TADOKU JUNIOR グリム童話 ★★★★☆ ながい 2069語

The Little Peasant

小さなお百しょう

Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)（1823年の本） 原文そのまま 朗読：Bob Neufeld

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？ 牛もいないまずしい小さなお百しょう。木の子牛、カラスのうらない、たるの中……ちえひとつで、いじわるな村人たちを次々に出しぬいていきます。



There was a certain village wherein no one lived but really rich peasants, and just one poor one, whom they called the little peasant. He had not even so much as a cow, and still less money to buy one, and yet he and his wife did so wish to have one. One day he said to her: ‘Listen, I have a good idea, there is our gossip the carpenter, he shall make us a wooden calf, and paint it brown, so that it looks like any other, and in time it will certainly get big and be a cow.’ the woman also liked the idea, and their gossip the carpenter cut and planed the calf, and painted it as it ought to be, and made it with its head hanging down as if it were eating.

Next morning when the cows were being driven out, the little peasant called the cow-herd in and said: ‘Look, I have a little calf there, but it is still small and has to be carried.’ The cow-herd said: ‘All right,’ and took it in his arms and carried it

to the pasture, and set it among the grass. The little calf always remained standing like one which was eating, and the cow-herd said: 'It will soon run by itself, just look how it eats already!' At night when he was going to drive the herd home again, he said to the calf: 'If you can stand there and eat your fill, you can also go on your four legs; I don't care to drag you home again in my arms.' But the little peasant stood at his door, and waited for his little calf, and when the cow-herd drove the cows through the village, and the calf was missing, he inquired where it was. The cow-herd answered: 'It is still standing out there eating. It would not stop and come with us.' But the little peasant said: 'Oh, but I must have my beast back again.' Then they went back to the meadow together, but someone had stolen the calf, and it was gone. The cow-herd said: 'It must have run away.' The peasant, however, said: 'Don't tell me that,' and led the cow-herd before the mayor, who for his carelessness condemned him to give the peasant a cow for the calf which had run away.

And now the little peasant and his wife had the cow for which they had so long wished, and they were heartily glad, but they had no food for it, and could give it nothing to eat, so it soon had to be killed. They salted the flesh, and the peasant went into the town and wanted to sell the skin there, so that he might buy a new calf with the proceeds. On the way he passed by a mill, and there sat a raven with broken wings, and out of pity he took him and wrapped him in the skin. But as the weather grew so bad and there was a storm of rain and wind, he could go no farther, and turned back to the mill and begged for shelter. The miller's wife was alone in the house, and said to the peasant: 'Lay yourself on the straw there,' and gave him a slice of bread and cheese. The peasant ate it, and lay down with his skin beside him, and the woman thought: 'He is tired and has gone to sleep.' In the meantime came the parson; the miller's wife received him well, and said: 'My husband is out, so we will have a feast.' The peasant listened, and when he heard them talk about feasting he was vexed that he had been forced to make shift with

a slice of bread and cheese. Then the woman served up four different things, roast meat, salad, cakes, and wine.

Just as they were about to sit down and eat, there was a knocking outside. The woman said: 'Oh, heavens! It is my husband!' she quickly hid the roast meat inside the tiled stove, the wine under the pillow, the salad on the bed, the cakes under it, and the parson in the closet on the porch. Then she opened the door for her husband, and said: 'Thank heaven, you are back again! There is such a storm, it looks as if the world were coming to an end.' The miller saw the peasant lying on the straw, and asked, 'What is that fellow doing there?' 'Ah,' said the wife, 'the poor knave came in the storm and rain, and begged for shelter, so I gave him a bit of bread and cheese, and showed him where the straw was.' The man said: 'I have no objection, but be quick and get me something to eat.' The woman said: 'But I have nothing but bread and cheese.' 'I am contented with anything,' replied the husband, 'so far as I am concerned, bread and cheese will do,' and looked at the peasant and said: 'Come and eat some more with me.' The peasant did not require to be invited twice, but got up and ate. After this the miller saw the skin in which the raven was, lying on the ground, and asked: 'What have you there?' The peasant answered: 'I have a soothsayer inside it.' 'Can he foretell anything to me?' said the miller. 'Why not?' answered the peasant: 'but he only says four things, and the fifth he keeps to himself.' The miller was curious, and said: 'Let him foretell something for once.' Then the peasant pinched the raven's head, so that he croaked and made a noise like krr, krr. The miller said: 'What did he say?' The peasant answered: 'In the first place, he says that there is some wine hidden under the pillow.' 'Bless me!' cried the miller, and went there and found the wine. 'Now go on,' said he. The peasant made the raven croak again, and said: 'In the second place, he says that there is some roast meat in the tiled stove.' 'Upon my word!' cried the miller, and went thither, and found the roast meat. The peasant made the raven prophesy still more, and said: 'Thirdly, he says that there is some salad on the bed.' 'That would be a fine thing!' cried the miller,

and went there and found the salad. At last the peasant pinched the raven once more till he croaked, and said: 'Fourthly, he says that there are some cakes under the bed.' 'That would be a fine thing!' cried the miller, and looked there, and found the cakes.

And now the two sat down to the table together, but the miller's wife was frightened to death, and went to bed and took all the keys with her. The miller would have liked much to know the fifth, but the little peasant said: 'First, we will quickly eat the four things, for the fifth is something bad.' So they ate, and after that they bargained how much the miller was to give for the fifth prophecy, until they agreed on three hundred talers. Then the peasant once more pinched the raven's head till he croaked loudly. The miller asked: 'What did he say?' The peasant replied: 'He says that the Devil is hiding outside there in the closet on the porch.' The miller said: 'The Devil must go out,' and opened the house-door; then the woman was forced to give up the keys, and the peasant unlocked the closet. The parson ran out as fast as he could, and the miller said: 'It was true; I saw the black rascal with my own eyes.' The peasant, however, made off next morning by daybreak with the three hundred talers.

At home the small peasant gradually launched out; he built a beautiful house, and the peasants said: 'The small peasant has certainly been to the place where golden snow falls, and people carry the gold home in shovels.' Then the small peasant was brought before the mayor, and bidden to say from whence his wealth came. He answered: 'I sold my cow's skin in the town, for three hundred talers.' When the peasants heard that, they too wished to enjoy this great profit, and ran home, killed all their cows, and stripped off their skins in order to sell them in the town to the greatest advantage. The mayor, however, said: 'But my servant must go first.' When she came to the merchant in the town, he did not give her more than two talers for a skin, and when the others came, he did not give them so much, and said: 'What can I do with all these skins?'

Then the peasants were vexed that the small peasant should have thus outwitted them, wanted to take vengeance on him, and accused him of this treachery before the mayor. The innocent little peasant was unanimously sentenced to death, and was to be rolled into the water, in a barrel pierced full of holes. He was led forth, and a priest was brought who was to say a mass for his soul. The others were all obliged to retire to a distance, and when the peasant looked at the priest, he recognized the man who had been with the miller's wife. He said to him: 'I set you free from the closet, set me free from the barrel.' At this same moment up came, with a flock of sheep, the very shepherd whom the peasant knew had long been wishing to be mayor, so he cried with all his might: 'No, I will not do it; if the whole world insists on it, I will not do it!' The shepherd hearing that, came up to him, and asked: 'What are you about? What is it that you will not do?' The peasant said: 'They want to make me mayor, if I will but put myself in the barrel, but I will not do it.' The shepherd said: 'If nothing more than that is needful in order to be mayor, I would get into the barrel at once.' The peasant said: 'If you will get in, you will be mayor.' The shepherd was willing, and got in, and the peasant shut the top down on him; then he took the shepherd's flock for himself, and drove it away. The parson went to the crowd, and declared that the mass had been said. Then they came and rolled the barrel towards the water. When the barrel began to roll, the shepherd cried: 'I am quite willing to be mayor.' They believed no otherwise than that it was the peasant who was saying this, and answered: 'That is what we intend, but first you shall look about you a little down below there,' and they rolled the barrel down into the water.

After that the peasants went home, and as they were entering the village, the small peasant also came quietly in, driving a flock of sheep and looking quite contented. Then the peasants were astonished, and said: 'Peasant, from whence do you come? Have you come out of the water?' 'Yes, truly,' replied the peasant, 'I sank deep, deep down, until at last I got to the bottom; I pushed the bottom out of the barrel, and crept out, and there were pretty meadows on which a

number of lambs were feeding, and from thence I brought this flock away with me.' Said the peasants: 'Are there any more there?' 'Oh, yes,' said he, 'more than I could want.' Then the peasants made up their minds that they too would fetch some sheep for themselves, a flock apiece, but the mayor said: 'I come first.' So they went to the water together, and just then there were some of the small fleecy clouds in the blue sky, which are called little lambs, and they were reflected in the water, whereupon the peasants cried: 'We already see the sheep down below!' The mayor pressed forward and said: 'I will go down first, and look about me, and if things promise well I'll call you.' So he jumped in; splash! went the water; it sounded as if he were calling them, and the whole crowd plunged in after him as one man. Then the entire village was dead, and the small peasant, as sole heir, became a rich man.

ある村には、お金持ちのお百しょうばかりが住んでいて、まずしい人はたった一人だけでした。みんなはその人を「小さなお百しょう」とよんでいました。その人は牛を1頭も持っておらず、牛を買うお金はもっとありませんでした。それでも、おかみさんといっしょに、どうしても牛がほしいと思っていました。ある日、お百しょうはおかみさんに言いました。「いいことを思いついたよ。なかよしの大工さんに木の子牛を作ってもらって、茶色にぬってもらおう。そうすれば、ほかの子牛と同じに見えるし、そのうちきっと大きくなって牛になるさ。」おかみさんもその考えが気に入りました。そこで大工さんは子牛を切ってかんなをかけ、それらしく色をぬり、草を食べているように頭を下げた形に作りました。

次の朝、牛たちが外へつれ出されるとき、小さなお百しょうは牛かいをよんで言いました。「ほら、子牛がいるんだが、まだ小さくて、だいて運んでやらなくちゃならないんだ。」牛かいは「いいよ。」と言って、子牛をだきかかえて牧場へ運び、草の中に立たせました。子牛はずっと、草を食べているかっこうで立ったままでした。牛かいは「もうすぐ自分で走れるようになるな。ほら、もうあんなに食べているもの！」と言いました。夜になって、牛の群れをまたつれて帰ろうとしたとき、牛かいは子牛に言いました。「そこに立っておなかいっぱい食べられるなら、4本の足で歩くこともできるだろう。また家までだいて運ぶのはごめんだよ。」小さなお百しょうは家の戸口に立って、子牛の帰りを待っていました。牛かいが牛を追って村を通ったのに子牛がいないので、どこにいるのかとたずねました。牛かいは答えました。「まだあっちで立って食べているよ。やめていっしょに来ようとしなかったんだ。」けれども小さなお百しょうは言いました。「いや、わたしの子牛はどうしても返してもらわないとこまる。」そこで二人はいっしょに牧場へもどりましたが、だれかが子牛をぬすんでいったので、子牛はいなくなっていました。牛かいは「にげてしまったにちがいない。」と言いました。けれどもお百しょうは「そんなことを言ってもだめだ。」と言って、牛かいを村長さんのところへつれていきました。村長さんは、牛かいが不注意だったからと、にげた子牛のかわりに牛を1頭お百しょうにわたすように言いわたしました。

こうして小さなお百しょうとおかみさんは、長いあいだほしかった牛を手に入れて、心から喜びました。けれども牛にやるえさがなく、何も食べさせられなかったので、まもなく牛をつぶさなければなりませんでした。二人は肉を塩づけにしました。お百しょうは町へ行って皮を売り、そのお金で新しい子牛を買おうとしました。とちゅうで粉ひき小屋のそばを通ると、羽のおれたカラスがいました。お百しょうはかわいそうに思って、カラスをひろいあげて皮でつつんでやりました。ところが天気がひどくなり、雨と風のあらしになったので、それ以上進めなくなりました。お百しょうは粉ひき小屋へ引き返して、とめてくださいとたのみました。粉ひきのおかみさんは家に一人きりでいて、お百しょうに「そこのわらの上で横になりなさい。」と言い、パンとチーズを一切れくれました。お百しょうはそれを食べて、皮をそばにおいて横になりました。おかみさんは「つかれてねむってしまったわ。」と思いました。そこへおぼうさんがやってきました。粉ひきのおかみさんはおぼうさんを大かんげいして、「夫は出かけているから、ごちそうにしましょう。」と言いました。お百しょうは聞き耳を立てていましたが、ごちそうの話を聞くと、自分はパンとチーズ一切れでがまんさせられたのに、とむっとしました。それからおかみさんは、焼き肉、サラダ、おかし、ワインの4つのごちそうを出しました。

二人がちょうどすわって食べようとしたとき、外で戸をたたく音がしました。おかみさんは言いました。「まあ、たいへん！夫だわ！」おかみさんはいそいで、焼き肉をタイルばりのストーブの中に、ワインをまくらの下に、サラダをベッドの上に、おかしをベッドの下にかくし、おぼうさんをげんかんの物入れにかくしました。それから夫のために戸をあけて言いました。「ああよかった、帰ってきてくれて！ひどいあらしで、まるで世界がおわってしまいそうよ。」粉ひきはわらの上に横になっているお百しょうを見て、「あの男はあそこで何をしているんだ？」とききました。「ああ、」とおかみさんは言いました。「かわいそうな人が、あらしと雨の中をやってきて、とめてくださいとたのんだのよ。だからパンとチーズを少しあげて、わらのあるところを教えてあげたの。」夫は言いました。「それはかまわないよ。それより早く何か食べる物を出してくれ。」おかみさんは言いました。「でも、パンとチーズしかないのよ。」「何だってかまわないさ。」と夫は答えました。「わたしはパンとチーズでじゅうぶんだ。」そしてお百しょうを見て言いました。「こっちへ来て、わたしといっしょにもう少し食べなさい。」お百しょうは二度さそわれるまでもなく、起きあがって食べました。そのあと粉ひきは、カラスの入った皮がゆかにおいてあるのを見て、「そこに何を持っているんだね？」とききました。お百しょうは答えました。「この中には、うらない師が入っているんです。」「わたしのことも何かうらなってくれるかね？」と粉ひきは言いました。「もちろんです。」とお百しょうは答えました。「でも、うらないは4つだけで、5つめは自分だけのひみつにしておくんです。」粉ひきは知りたくなって、「一度、何かうらなわせてみてくれ。」と言いました。そこでお百しょうがカラスの頭をつねると、カラスは「クワッ、クワッ」と鳴きました。粉ひきは「何と言ったんだ？」とききました。お百しょうは答えました。「まず1つめに、まくらの下にワインがかくしてある、と言っています。」「これはおどろいた！」と粉ひきはさけんで、そこへ行ってワインを見つけました。「さあ、つづけてくれ。」と粉ひきは言いました。お百しょうはもう一度カラスを鳴かせて言いました。「2つめに、タイルばりのストーブの中に焼き肉がある、と言っています。」「なんとまあ！」と粉ひきはさけんで、そこへ行き、焼き肉を見つけました。お百しょうはカラスにさらにうらなわせて言いました。「3つめに、ベッドの上にサラダがある、と言っています。」「それはすばらしい！」と粉ひきはさけんで、そこへ行き、サラダを見つけました。さいごにお百しょうはもう一度カラスをつねって鳴かせ、「4つめに、ベッドの下におかしがある、と言っています。」と言いました。「それはすばらしい！」と粉ひきはさけんで、そこを見て、おかしを見つけました。

こうして二人はいっしょにテーブルにつきましたが、粉ひきのおかみさんはこわくてたまらなくなり、かぎを全部持ってベッドに入ってしまいました。粉ひきは5つめをとても知りたがりましたが、小さなお百しょうは言いました。「まず、4つのごちそうを早く食べてしまいましょう。5つめはよくないことですから。」そこで二人は食べ、そのあと、5つめのうらないにいくらはらうかを相談して、300ターラーで話がまとまりました。それからお百しょうは、もう一度カラスの頭をつねって、大きな声で鳴かせました。粉ひきは「何と言ったんだ？」とききました。お百しょうは答えました。「外のげんかんの物入れに、悪魔がかくれている、と言っています。」粉ひきは「悪魔は出ていってもらわなくては。」と言って、家の戸をあけました。おかみさんはしかたなくかぎをわたし、お百しょうが物入れのかぎをあけました。おぼうさんは大いそぎでにげだしていきました。粉ひきは言いました。「本当だった。あの黒いやつを、この目でたしかに見たぞ。」けれどもお百しょうは、次の朝、夜明けとともに300ターラーを持って出ていきました。

家に帰ると、小さなお百しょうは少しずつぜいたくをするようになり、りっぱな家をたてました。お百しょうたちは言いました。「あいつはきっと、金の雪がふって、人がシャベルで金を家に運ぶという所へ行って

きたんだ。」そこで小さなお百しょうは村長さんの前によび出され、そのお金をどこで手に入れたのか言うように命じられました。お百しょうは答えました。「町で牛の皮を300ターラーで売ったんです。」それを聞くと、お百しょうたちも大もうけをしたくなり、家へかけもどって牛を残らずつぶし、皮をはいで、町でできるだけ高く売ろうとしました。けれども村長さんは「でも、まずわたしの女中が先に行くぞ。」と言いました。女中が町の商人のところへ行くと、商人は皮1まいに2ターラーしかくれませんでした。ほかの人たちが来たときには、それよりもっと少なくしかくれず、「こんなにたくさんの皮をどうしろというんだ？」と言いました。

お百しょうたちは、小さなお百しょうにすっかりだまされたとくやしがり、しかえしをしようと、村長さんの前で、お百しょうがうそをついてだましたとうったえました。何も悪くない小さなお百しょうは、みんなの意見でしけいと決められ、穴だらけのたるに入れられて、水の中へころがされることになりました。お百しょうはつれ出され、そのたましいのためにおいのりをする神父さんがつれてこられました。ほかの人たちはみんな遠くへはなれていなければなりませんでした。お百しょうが神父さんを見ると、それは粉ひきのおかみさんのところにいた、あの男だとわかりました。お百しょうはその人に言いました。「わたしはあなたを物入れから出してあげました。こんどはあなたがわたしをたるから出してください。」ちょうどそのとき、羊の群れをつれて、ひつじかいがやってきました。お百しょうは、その人がずっと前から村長になりたがっていることを知っていたので、ありったけの声でさけびました。「いやだ、わたしはやらないぞ。世界中がやれと言っても、やるもんか！」それを聞いたひつじかいは、そばへ来てたずねました。「何をしているんだね？やらないって、何をやらないんだい？」お百しょうは言いました。「このたるに入りさえすれば、わたしを村長にしてくれるというんだ。でも、わたしはいやなんだよ。」ひつじかいは言いました。「村長になるのにそれだけでいいのなら、わたしならすぐにたるに入るのになあ。」お百しょうは言いました。「あなたが入るなら、あなたが村長になれますよ。」ひつじかいは喜んでたるに入りました。お百しょうはその上からふたをしめ、ひつじかいの羊の群れを自分のものにして、追っていってしまいました。神父さんは人々のところへ行って、おいのりはすみました、と言いました。そこで人々はやってきて、たるを水のほうへころがしていきました。たるがころがりはじめると、ひつじかいはさけびました。「よろこんで村長になりますよ。」人々は、それを言っているのはお百しょうだとばかり思って、「そのつもりだよ。でも、まずはあの下のほうを少し見物してきな。」と答えて、たるを水の中へころがし落としました。

そのあと、お百しょうたちは家に帰りました。みんなが村に入ろうとしたとき、小さなお百しょうも羊の群れを追いながら、すっかり満足そうな顔でのんびりと村へ入ってきました。お百しょうたちはびっくりして言いました。「おい、どこから来たんだ？水の中から出てきたのか？」「ああ、そうだよ。」とお百しょうは答えました。「ふかく、ふかくしずんでいって、とうとう底についた。たるの底をけやぶってはい出したら、きれいな牧場があって、子羊がたくさん草を食べていたんだ。そこからこの群れをつれてきたのさ。」お百しょうたちは言いました。「まだそこにいるのかい？」「ああ、いるとも。」とお百しょうは言いました。「ほしいだけ、いや、それ以上いるよ。」そこでお百しょうたちは、自分たちも一人1群れずつ羊をとってこようと決めました。けれども村長さんが「わたしが一番だ。」と言いました。そこでみんなはいっしょに水べへ行きました。ちょうどそのとき、青空に「子羊雲」とよばれる小さなふわふわの雲がうかんでいて、それが水にうつっていました。お百しょうたちはさけびました。「もう下に羊が見えるぞ！」村長さんは前におし出て言いました。「わたしが先にもぐってようすを見てくる。よさそうだったら、みんなをよぶからな。」そして村長さんは飛びこみました。水が「ザブン！」と鳴りました。それがみんなをよんでいる

ように聞こえたので、人々はいっせいにそのあとから飛びこみました。こうして村の人たちはみんな水にしずんで死んでしまい、小さなお百しょうはたった一人の財産のうけつぎ手として、お金持ちになりました。

たんご と クイズ 小さなお百しょう

calf 子牛	**cow** 牛	**raven** カラス
mill 粉ひき小屋	**barrel** たる	**sheep** 羊
clouds 雲		

Q1 お百しょうが大工さんに作ってもらったものは？

① 木の馬　② 木の子牛　③ 木のたる

Q2 お百しょうは皮の中に何が入っていると言ったの？

① 悪魔　② 金の雪　③ うらない師

Q3 村長さんたちが水の中に見た「羊」は、本当は何だった？

① 水にうつった小さな雲　② 魚の群れ　③ お百しょうの羊

こたえ

Q1 ② 牛がほしかったので、茶色にぬった木の子牛を作ってもらいました。そのうち大きくなると思ったのです。

Q2 ③ 本当は羽のおれたカラスでしたが、「うらない師が入っている」と言って、粉ひきをおどろかせました。

Q3 ① 青空にうかぶ「子羊雲」とよばれる小さな雲が水にうつっていたのを、羊だと思いこんでしまいました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #2591（Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)、1823年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Bob Neufeld（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。